

Porównanie tłumaczeń Izajasza 38:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A taki będzie znak od JAHWE, że spełni JAHWE to Słowo, które wypowiedział:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A to będzie znakiem danym przez JAHWE, że JAHWE spełni to Słowo:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A taki będzie znak dla ciebie od JAHWE, że JAHWE uczyni to, o czym mówił:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A to będziesz miał za znak od Pana, że Pan uczyni to, co mówił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ten będziesz miał znak od JAHWE, że uczyni JAHWE to słowo, które mówił:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	[Odpowiedział Izajasz]: Ten ci będzie znak od Pana, że spełni On to, co powiedział:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A taki będzie znak od Pana, że spełni Pan to, co rzekł:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izajasz zaś odpowiedział: Taki otrzymasz znak od JAHWE, że spełni On to, co zapowiedział:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izajasz polecił: „Weźcie placek z fig i połóżcie mu na wrzód, a wyzdrowieje”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[(21)] Wtedy rzekł Izajasz: - Przynieście plaster z fig i natrzyjcie wrzód, a będzie żył! [(22)] Ezechiasz zaś powiedział do Izajasza: - Jaki znak [potwierdzi] to, że Jahwe mnie uzdrowi i że trzeciego dnia wejdę do Świątyni Jahwe? (7) Odrzekł [mu] Izajasz: - Znakiem danym ci przez Jahwe, że spełni On to, co zapowiedział, będzie:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це ж тобі знак від Господа, що Бог зробить це слово.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A dla siebie miej taki znak od WIEKUISTEGO, że WIEKUISTY spełni to, co wypowiedział.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A to jest dla ciebie znak od JAHWE, że JAHWE spełni słowo, które wyrzekł: